

**Zeitschrift:** Schweizerische Chorzeitung = Revue suisse des chorales = Rivista svizzera delle corali = Revista dals chorus svizzers

**Herausgeber:** Schweizerische Chorvereinigung

**Band:** 9 (1986)

**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die Reihe für Männerchöre!

# LIEDER DER VÖLKER

herausgegeben von Siegfried Lehmann

Nr. 1 **To nje wjeter**

Russische Volksweise für Männerchor a cappella (russ./dt.)

Satz: Philip Sturges; deutsche Nachdichtung:

Eberhard Köhler

GH 11273

Nr. 10 **Umrem, umrem**

Slowakische Volksweise für Männerchor mit Klavier (slow./dt.)

Satz: Siegfried Lehmann, freie deutsche Nachdichtung:

Eberhard Köhler

GH 11286

Nr. 2 **Tuku, tuku lampai**

Finnische Volksweise für Männerchor a cappella (finn./dt.)

Satz: Siegfried Lehmann; deutsche Nachdichtung:

Eberhard Köhler

GH 11274

Nr. 11 **Rapanui**

Volksweise von den Osterinseln für Männerchor a cappella

Satz: Philip Sturges, freie Nachdichtung

Eberhard Köhler

GH 11292

Nr. 3 **Is there anybody here**

Spiritual für Männerchor a cappella (engl.)

Satz: Siegfried Lehmann

GH 11276

Nr. 12 **Valiok**

Volksweise aus Litauen für Männerchor a cappella (lit./dt.)

Satz: Siegfried Lehmann, freie deutsche Nachdichtung:

Eberhard Köhler

GH 11296

Nr. 4 **Tancuj, tancuj**

Volksweise aus Mähren für Männerchor a cappella (tschech./dt.)

Satz: Siegfried Lehmann; freie deutsche Nachdichtung:

Eberhard Köhler

GH 11277

Nr. 13 **Hava netsa bemachol**

Israelische Volksweise für Männerchor a cappella (israelisch/dt.)

Satz: Siegfried Lehmann, Textübertragung

Eberhard Köhler

GH 11297

Nr. 5 **Hine matov**

Israelische Volksweise für Männerchor a cappella (israelisch/dt.)

Satz: Siegfried Lehmann; deutsche Nachdichtung:

Eberhard Köhler

GH 11278

Nr. 14 **To vrbecké**

Volksweise aus Mähren für Männerchor a cappella (tschech./dt.)

Satz: Siegfried Lehmann, Nachdichtung

Eberhard Köhler

GH 11298

Nr. 6 **In 'tgroene dal**

Volksweise aus den Niederlanden für Männerchor a cappella (holl./dt.)

Satz: Philip Sturges; deutsche Nachdichtung:

Eberhard Köhler

GH 11282

Nr. 15 **Juana**

Spanisches Tanzlied für Männerchor a cappella (span./dt.)

Satz: Siegfried Lehmann, Textübertragung

Eberhard Köhler

GH 11299

Nr. 7 **Wnis po matuschkje**

Russische Volksweise für Männerchor a cappella (russ./dt.)

Satz: Philip Sturges; deutsche Nachdichtung:

Eberhard Köhler

GH 11283

Nr. 16 **Dobru noc**

Volksweise aus der CSSR für Männerchor a cappella (tschech./dt.)

Satz: Siegfried Lehmann, freie Nachdichtung:

Eberhard Köhler

GH 11319

Nr. 8 **Song of the donkey**

Weise aus Trinidad für Männerchor mit Kontrabass und Schlaginstrumenten ad libitum (engl.)

Satz: Philip Sturges

GH 11284

Nr. 17 **Señora Doña Maria**

Volksweise aus Chile für Männerchor a cappella (span./dt.)

Satz: Siegfried Lehmann, Nachdichtung

Eberhard Köhler

GH 11320

Nr. 9 **Every time I feel the spirit**

Spiritual für Männerchor mit Klavier (engl.)

Satz: Siegfried Lehmann

GH 11285

Nr. 18 **Jesus ist kommen**

Für Männerchor a cappella, Satz: Siegfried Lehmann, Melodie:

J. R. Zumsteeg 1760–1802

GH 11321

Auch auf Kassette (PELCA PSC 140750) erschienen!

**Musik Hug**  
Verlage

Hug & Co. Musikverlag, Zürich – Musikverlag zum Pelikan, Schallplatten Pelca, Zürich – Edition Fästisch, Lausanne  
Auf der Mauer 5, CH-8001 Zürich